

参考资料

德国快讯

2010 年第 1 期 · 总第 505 期

同济大学德国学术中心 · 德国问题研究所 · 《德国研究》编辑部

本期主要信息

- 新年祝辞：默克尔视 2010 年为克服危机年
- 黑黄联盟民调支持率仅微弱领先红红绿组合
- 德国机场提高安检标准，或将尽快安装透视扫描仪
- 德国 2000 多万张银行卡无法正常使用
- 德国经济形势明朗化
- 联邦各州所备甲流疫苗量超过实际所需
- 小企业抗危机能力更强，创业数量超过破产数
- 汽车销售创纪录年：汽车销售量在 2009 年年底稍有削弱
- 短时工使德国免遭裁员危机
- 中国取代德国成为出口世界冠军
- 鲁尔区不畏冰寒天气启动欧洲文化之都活动

新年祝辞：默克尔视 2010 年为克服危机年

联邦总理安格拉·默克尔鼓励德国人面对新一年中的经济困难期。她表示，2010 年将决定“我们如何走出危机”。她说：“非常坦率地说，我们不能指望经济下滑的局面很快过去”，但是有理由期待德国将控制住这场危机，期待走出危机之后将会比危机前更强，期待这样的危机不再重演。默克尔指出，克服危机最重要的措施包括在金融市场引入新机制、保障工作岗位以及为企业提供信贷等。默克尔特别感谢德国民众对海外派兵的支持，尤其是在阿富汗。联邦政府深知这一使命的严峻和危险性，但驻阿富汗的德国士兵、警察和民事重建援助力量的努力意义重大，可以重塑阿富汗的安全和稳定，确保“不再对我们的安全和幸福造成威胁”。1 月 28 日即将在伦敦召开的阿富汗会议将创造条件，在今后“逐步把责任转交给阿富汗人民”。默克尔在致词中也回忆到，20 年前柏林墙的倒塌给她本人以及所有东德人的生活带来了重大变化，虽然目前尚未完全克服两德统一所带来的所有挑战，但是德国人有充分的勇气迎接新的一年和接下来的 10 年。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 12 月 31 日

基社盟在党代会之前向默克尔发难

姊妹党基社盟在维尔德巴特-克罗伊特党代会之前向默克尔发难，指责她在执政联盟中缺乏领导能力，认为她应当明确黑黄联盟的路线和所希望达到的目标。州党团主席汉斯-彼得·弗里德里希认为，在大联合政府中，只要不与社民党争吵就万事大吉，因此，默克尔在这段时间扮演了最高调停者的角色，但是，在政权更迭之后，她必须在核心问题上明确自己希望做什么。虽然弗里德里希也向默克尔保证了基社盟将支持总理前后一致地实施执政协议，但他的言论还是可以视为对默克尔的明确批评。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2010 年 1 月 1 日

执政联合内争执不断

在各大政党新年首次亮相前，黑黄联合内部争执不断。尽管基社盟和基民盟发出警告，自民党议会党团主席比尔吉特·洪布格尔仍坚持要求从今年起大幅度减轻公民税务负担，而联盟党议会党团则要求自民党放弃抵制在国际上已计划征收的金融交易税。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 4 日

各执政党主席希望消除政党间的不和谐之音

三位执政党主席默克尔、韦斯特维勒和泽霍费尔计划尽快举行高层会晤，消除各联合执政党间的不和谐之音。自几周来，黑黄联盟内部一直围绕着减税计划的时机和规模、卫生改革以及被驱逐者联合会主席艾利卡·施泰因巴赫的问题争执不下。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 6 日

黑黄联盟民调支持率仅微弱领先红绿组合

在联邦议院大选结束三个月之后，黑黄联盟在民意调查的选民支持率方面仅微弱领先于社民党、绿党和左翼党组成的反对党。根据这份受《明星》周刊和 RTL 委托所做的民调结果显示，与前一周相比，联盟党保持 35% 的支持率不变，自民党维持 12%，社民党和左翼党分别提高 1 个百分点至 22% 和 12%，绿党则下跌 1 个百分点至 12%。

这样，黑黄联盟共获得 47% 支持率，仅高出反对党 1 个百分点，这是自 9 月 27 日大选以来两者间差距最小的一次。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 12 月 28 日

德国机场提高安检标准，或将尽快安装透视扫描仪

在美国底特律劫机阴谋被挫败之后 4 天，德国机场再度加强了安全防护措施。根据联邦内政部的说法，德国已经加强了对旅客和手提行李的检查。为了提高乘客的安全性，一些自民党政要目前也不再坚持反对在德国机场安装全身透视扫描仪的可能性，只是强调需保障旅客人身权利。联盟党打算尽可能在 2010 年年内引进透视扫描仪。根据 Forsa 研究所为《明星》杂志所做的调查，63% 的德国人赞成所有乘客在登机前须采用有争议的透视仪进行检查，其中东部德国人赞成此举的比例高达 72%。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 12 月 29 日，2010 年 1 月 3、6 日

韦斯特维勒敦促土耳其推进改革

德国外长韦斯特维勒要求有意成为欧盟正式成员国的土耳其推进改革。在首次出访安卡拉之际，这位自民党主席鼓励土耳其政府加大民主开放力度，他同时保证在黑黄联盟内部尚未确定是支持还是反对土耳其入盟。在对土耳其外交人士的演讲中，韦斯特维勒明确指出，目前土耳其尚不具备入盟条件，“我们大家都知道，言论、新闻和宗教自由是欧洲价值共同体的支柱”，“土耳其在通往欧洲道路上的改革事业未尽”，他鼓励土耳其继续向欧洲的方向前进。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2010 年 1 月 7 日

西班牙从瑞典手上接过欧盟理事会轮值主席国职位

西班牙作为瑞典的继任，在年度之交接过了为期 6 个月的欧盟理事会主席国一职。西班牙是《里斯本条约》生效后第一个接任该职位的成员国，今后欧洲理事会的常任主席范龙佩将发挥领导作用。西班牙在担任欧盟理事会轮值主席国期间的工作重点是制定直至 2020 年的经济繁荣战略。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 1 日

默克尔被评为最受西班牙人欢迎的欧盟政要

根据西班牙《世界报》的一项民意调查，55 岁的德国总理默克尔是最受西班牙人欢迎的欧盟政要，她在亲合力、危机处理以及领导能力方面都遥遥领先于其他欧盟各国政府首脑，位居第二的是法国总统萨科奇，接下来是英国首相布朗。西班牙首相萨帕特罗仅排名第四。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 3 日

联邦发展部长尼贝尔访问卢旺达、东刚果和莫桑比克

联邦发展部长迪尔克·尼贝尔今日启程开始上任以来首次规模最大的国事访问，计划访问卢旺达、东刚果和莫桑比克，他将展开政治会谈，了解当地德国发展援助项目的情况。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 7 日

德国政府计划增加对阿富汗警察的培训规模

根据《德国金融时报》的报道，德国政府对美国向阿富汗派驻更多士兵的要求做出反应，加强德国在警察培训方面的活动。德国计划在1月底于伦敦召开的阿富汗会议上建议国际伙伴国增加培训阿富汗安全力量的规模。该报援引政府圈内人士的消息称，柏林认为维持11万名警察的力量是有意义的。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010年1月7日

近百万人在勃兰登堡门举行德国最大的除夕派对

近百万柏林人和来自世界各地的参观者在勃兰登堡门欢庆新年的到来。他们不畏天气严寒，参加德国最大的除夕派对，这也是20年以来形成的传统。成千上万人喝着热红酒，相互拥抱庆祝，背景音乐是去年6月份身故的迈克尔·杰克逊的热门单曲。警方称此次庆典的整个过程非常太平。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2010年1月1日

德国人被迫节约生活成本，但对未来充满信心

根据莱比锡市场调查研究所的一份民意调查，虽然许多德国人打算勒紧裤腰带，但大多数人还是充满信心地进入新年。近40%的人期待2010年的生活较之2009年有所改善，不过超过半数的人打算节省取暖和水电成本，半数的德国人还打算取消较大的采购计划，减少汽车和燃料成本费用。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2009年12月30日

德国2000多万张银行卡无法正常使用

新年伊始，德国自动取款机和商店收银台多次发生EC卡和信用卡故障，显示“卡出错”，无法提现或者刷卡支付，有2000万到2300万张银行卡遇到此类问题，占德国流通的各类结账银行卡和信用卡五分之一左右，许多德国金融机构都碰到了同一问题。德国信贷产业联合总会——中央信贷委员会（ZKA）表示，引发故障的导火线是人们在2000年到来之际曾经担心过的年度更迭问题，只有采用了先进的EMV标准、正面带金色芯片的银行卡发生故障，它们均由同一家制造商供货，此类芯片上的软件因编程错误，无法正确处理新的年份，而其他卡都将重要信息存储在反面的磁条上，不存在问题。目前在德国国内大部分EC卡出现的问题已经解决，中央信贷委员会认为到周一晚上问题卡在所有德国自动取款机上应该可以重新使用。如果问题无法解决，用户则需要调换新卡。不过，银行希望尽可能不调换这些发生错误的卡，而是通过某种特定的软件修理银行卡上的出错芯片。德国农业与消费者保护部长艾格讷要求银行返还客户因EC卡和信用卡故障所发生的费用。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010年1月6日

德国经济形势明朗化

根据德国经济研究所对44家大型行业联合会所做的年度民意调查，德国经济形势有了显著好转，受调查的联合会中有27家表示本行业形势较之去年有改善，7家认为情况没有变化。而在去年同期的调查中，没有一家行业联合会宣布形势好转。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009年12月29日

联邦各州所备甲流疫苗量超过实际所需

甲型 H1N1 流感第二波已经在德国全国蔓延，好消息是，病毒肆虐的程度不及预期，坏消息是，从今天的眼光来看，联邦州储备了大量的库存，预定的疫苗量远远超过实际所需，由于超量采购疫苗带来的财政损失将高达 2.5 亿欧元。到底谁该对超量订购负责？具体问题是：谁得承担损失？目前围绕这一问题展开了一场非同寻常的争吵，把责任推卸给参与的任何一方都有充分的理由：科研人员，因为他们的警告过于断然；联邦政府，因为它建议了 5000 万的疫苗用量；各州，因为它们的确采购了所建议的剂量。当然还有疫苗生产商，目前诸如萨克森州基民盟议会党团主席施蒂芬·弗拉特等政界人士指责他们“拿害怕心理做交易”。

但以如今的眼光去解释 2009 年上半年的事件无疑是马后炮，猪流感的蔓延迫使专家、政要和企业在当时信息尚不完整的情况下采取行动。快速、大批量的订购原则上是正确的，因为在当时，还预见不到预防甲流只需注射一次疫苗。世卫组织 10 月底得出结论，6 个月大以上的所有人群只需一次接种就具备足够的免疫力，此结论针对所有批准上市的甲流疫苗。目前，各州希望将预订的 5000 万支 Pandemrix（盘底里克斯）减半，担任各州卫生部长会议轮值主席的图林根卫生部确认，各州希望减少损失，将于 2010 年 1 月 7 日起与葛兰素史克制药集团就减少尚未供货的疫苗订单进行谈判。虽然从纯粹法律意义上讲，它们的活动余地不大，但制药业如果有所通融无疑可以赢得更多好感。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2009 年 12 月 30、31 日

罗伯特·科赫研究所认为甲流预防接种仍有意义

罗伯特·科赫研究所所长于尔格·哈克尔认为，预防接种甲流疫苗仍是有意义的。他在德国电视一台的早间节目中表示，德国至今共有 159 例死亡病例，不排除病毒在 2 月或者 3 月卷土重来的可能性，尤其是慢性病患者和医务人员应当接种。此外，哈克尔也为政府机关订购疫苗时的行为进行了辩护。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 7 日

小企业抗危机能力更强，创业数量超过破产数

根据位于波恩的中小型企业研究所（IfM）的统计，在战后规模最大的经济危机年中，德国新创业的中小型企业数量为 41 万家，超过破产 39.7 万家企业这一数字 1.3 万家。中小型企业研究所所长约翰·埃克霍夫表示，在经济困难时期，员工人数在 20 人以下的小型工业企业出人意料地表现良好，抗危机能力更强。根据对 1500 家中小型企业所做的最新调查，三分之一的企业预计经营状况好转，至少到 2010 年秋季订单量会增加。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2010 年 1 月 4 日

汽车销售创纪录年：汽车销售量在 2009 年年底稍有削弱

根据德国国际机动车制造商协会（VDIK）的报道，在国家实行以旧换新政策促进汽车销售的 2009 年，德国汽车创下 1992 年以来的销售火爆纪录，共销售新车约 381 万辆，这比去年同期足足增加了 23%。不过，汽车行业在 12 月份就已经首次感受到了以旧换新政策即将结束。在经过了几个月的两位数增幅之后，该月汽车销量首次下

降，比去年同期降低了 4.7%至 215400 辆。该协会专家估计，在经历了创纪录的一年后，2010 年德国汽车销售量将急剧下滑，比 2009 年减少 100 万辆。汽车工业联合会（VDA）也得出类似预测，估计明年销售量在 275 万至 300 万辆之间。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 5 日

汽车以旧换新活动中柴油发动机汽车不受欢迎

在汽车行业以旧换新的活动中，购买柴油发动机汽车的买主为 2000 年以来最少的一年。根据汽车专家的调查，去年售出的新车中只有 30%多一点是柴油汽车，这是柴油机自二战结束以来所占市场份额跌幅最大的一次，其主要原因在于以旧换新政策导致消费者趋向购买小型车和迷你车。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 3 日

汽车工业研发投入创纪录

根据位于法兰克福的汽车工业协会提供的信息，在危机重重的 2009 年，德国汽车工业用于研发的投资创下历史纪录，投资总额比去年同期增加了 4.4%至 209 亿欧元，重点是争取在全方位、宽领域致力于研发低油耗的传动装置，目前已经提供了 100 多种型号，每 100 公里燃料消耗量均低于 5 升。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 12 月 26 日

奥迪达到销售目标，打算再次实现增长

大众子公司奥迪打算在危机年 2009 年过后提高汽车销售量。奥迪总裁施泰德表示，虽然依旧可以觉察到 2010 年全球经济危机的影响，但奥迪将再度实现增长。该企业发言人表示，11 月的销售目标从 90 万辆增至 92.5 万辆，这一目标已经实现，而鉴于中国市场的强劲发展，还需观察能否超出这一目标。2008 年奥迪销售汽车数量还超出了 100 万辆。奥迪表示，第四季度的运营结果要好于之前的几个季度。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2009 年 12 月 30 日

短时工使德国免遭裁员危机

2009 年末，短时工的普及使得人们所担心的裁员危机并未到来，根据联邦劳动署的数据，12 月失业人数稍稍增加了 6 万人至 327.6 万，比去年同期多出 17.35 万人，但还是大大低于专家预期，与过去三年经济发展期间基本持平。失业率提高了 0.2%至 7.8%，高于一年前的 7.4%。劳动署董事会主席弗兰克-于尔根·魏泽认为，德国的劳动力市场依旧稳固，但 2010 年的形势更加严峻，他估计，最晚到 2010-2011 年年度之交，就业市场将会出现失业人数劲升的局面，2010 年 1 月份的数字就可能增加 25 万至 30 万。联邦劳工部长冯·德·莱恩表示，目前就业形势稳定，但绝不能解除警报，因为“2010 年将是困难的一年”。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 5 日

德国房价下跌

根据德国房地产协会（IVD）对 390 个城市所做的价格调查显示，2009 年德国住房市场价格回落，原因是购房意向者在经济危机的背景下普遍表现出的不确定性造成需求下降。全国范围内独栋和联排楼房的均价下降 1.3%，不过，在 30 万人口以上

的大城市，独栋楼房价格上升了 1.1%，而 10 多万以上人口的中小城市的房价则保持稳定甚至有所回落。目前一套中等地段、居住面积为 125 平米的产权房均价 19.25 万欧元。在 390 个被观察城市一套地段好、居住面积为 150 平米的独栋楼房均价为 25.3 万欧元，而在 30 万人口以上的大城市这样的楼房售价要高出 60% 达到 40.85 万，中档独栋楼房售价最高的城市是慕尼黑，弗赖堡、科布伦茨等城市的房价上涨了 10%。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2009 年 12 月 29 日

东部住房大多空置

根据 Techem 能源服务商和波恩 empirica 市场调查研究所最近发布的调查，德国东部住房空置量依旧明显多于西部。根据此项调查，包括柏林在内的东部房屋空置率为 6.6%，明显高于西部的 2.7%。2008 年，德国持续有 78 万套住宅无人使用。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2009 年 12 月 30 日

中国取代德国成为出口世界冠军

中国已经取代德国成为出口世界冠军。根据中国海关的最新贸易数据，尽管面临世界范围的经济危机，到 2009 年 11 月底中国出口仍旧达到了 10710 亿美元。根据《华尔街日报》援引日内瓦全球贸易信息服务机构的数字，中国在头 10 个月出口商品价值 9570 亿美元，而德国出口额为 9170 亿美元。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 6 日

Media Markt 启动在华业务

欧洲主要的电子产品供应商麦德龙集团旗下的子经销商 Media Markt/Saturn 今年将从上海起步，在中国的首批 Media 广场将于今年年中在上海开张。麦德龙集团将携手全球最大的电子与计算机部件制造商鸿海科技集团 (Foxconn Technology) 在中国进行扩张，后者在双方计划的合资企业中参股 25%。麦德龙股份公司预计到 2015 年有潜力在中国开设 100 多个市场，据《图片报》的消息，麦德龙此举在中国可以创造 1.5 万到 2 万个就业岗位。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 4 日

德国人仍旧储存了 136 亿德国马克货币

在采用欧元现金 8 年之后，许多德国人仍未最终告别自己热爱的德国马克。位于法兰克福的联邦银行一位发言人表示，2009 年 12 月中旬，总共有 136 亿德国马克仍在流通中，相当于大约 70 亿欧元的硬币和纸币，不过去年一年有近 1.6 亿马克兑换成了欧元，在联邦银行各分行兑换是免费的。与大部分欧元区国家不同，虽然马克到 2001 年底有效，但德国兑换旧币没有时间限制，联邦银行回收旧币后将旧纸币报废，硬币则溶化后加工成新的金属材料。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 4 日

德国人收入低于 20 年前

根据《明镜》周刊的最新收入报告，在 100 个最常见的职业中，有一半职业的雇员现在的收入低于 20 年前。尤为引人注意的是，医生仍旧高居工资榜榜首，但其购买

力在过去 18 年间还是降低了一半。与 1990 年相比，卫生事业改革以及低起点工资使得医生实际收入减少了 50%，而赢家有经纪人和银行从业人员。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 6 日

联邦宪法法院裁定五年前避难者被烧死案件需重审

五年前，来自塞拉利昂 23 岁的避难申请者曲力·亚罗（Oury Jalloh）在德绍一警局被烧死，萨克森-安哈尔特州一家地方法院于 2008 年 12 月判处一名当事主管伤害身体致死罪名不成立。如今，卡尔斯鲁厄联邦宪法法院裁决该案件重新审理，宪法法院法官认为 2008 年的判决存在诸多漏洞。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2010 年 1 月 7 日

德国极右暴力事件减少

根据联邦刑事调查局在 2009 年至 11 月的登记数字，德国共发生 624 起极右暴力事件，这一数量比去年同期的 682 起减少 8.5%，是自 6 年以来的首次回落。被极右分子打伤的受害者数量从 713 人减少了近 14% 至 614 人。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 5 日

德国至少已有 9 人冻死

根据联邦无家可归者救援机构的统计，今年冬天 12 月份最后两周至少已经有 9 名无家可归者冻死，这 9 人的年龄在 42 岁至 62 岁之间，多数人死于救助服务不足的中小城市。该机构要求开放地铁站和火车站作为夜宿场所。

伍慧萍摘译自 www.welt.de，2010 年 1 月 6 日

鲁尔区不畏冰寒天气启动欧洲文化之都活动

在经过 3 年多的筹备之后，埃森和鲁尔区周六启动将欧洲文化之都活动。尽管预告当天气候酷寒，将新降近 20 厘米的大雪，但活动仍将如期举行。鲁尔 2010 活动的发言人表示，如果遇上最糟糕的情况，则计划将下午由联邦总统克勒参加的露天开幕式庆祝活动会推到晚上，接下来持续到周日，预计可迎来 10 万参观者的民间庆祝活动肯定不会取消。埃森和鲁尔区是德国第三个获得欧洲文化之都称号的地区——继柏林于 1988 年和魏玛于 1999 年之后，而整个地区的参与则是前所未有的，此次获此殊荣的鲁尔区是由 53 个紧密结合在一起的城市和乡镇组成的。

伍慧萍摘译自 www.sueddeutsche.de，2010 年 1 月 7 日

《德国快讯》信息均来源于德国相关媒体，除特别注明外，欢迎转载。但敬请在转载时注明由本刊提供。

《德国快讯》半月刊
每月 10 日、25 日出版
2010 年 1 月 10 日
<http://www.tjdgjy.com>
<http://de.tongji.edu.cn>

编辑出版：《德国研究》编辑部
责任编辑：伍慧萍
地址：200092 上海市同济大学
电话：65980918，65983997
E-mail:dgyj1234@online.sh.cn